

**IT'S NOT TIME FOR TOLDOS**

**+34 966 726 258**

**No. 10**

**IT'S TIME FOR  
TOLDOS  
GUARDAMAR**

PAG 2-3

## FOR FEW OR FOR ALL?

¿PARA POCOS O  
PARA TODOS?

PAG  
4

### FLAT AWNING

Pergola 90x96 x4

PALILLERÍA / Pérgola 90x96 x4

### VERTICAL AWNING

with or without window

TELÓN CON O SIN VENTANA

PAG  
8

### EXTENSIBLE ARM SYSTEM AWNING

TOLDÓ DE BRAZOS INVISIBLES

### ENCASED SYSTEM AWNING

COFRE

PAG  
6-7

## THE MOST SUCCESSFUL CANDY IN THE WORLD

EL DULCE MÁS EXITOSO DEL MUNDO

PAG  
10-11

### IN THE WARMTH OF HOME

AL CALOR DEL HOGAR

## BACK COVER CONTRAPORTADA

PAG  
12

### VERANDA SPACE SYSTEM

VERANDA SPACE

### STOR SYSTEM

STOR

## SINCE CENTURIES DESDE HACE SIGLOS

ALL AWNINGS SHOWN IN THIS BROCHURE HAVE BEEN DESIGNED IN THE DESIGN AND COMMUNICATION DEPARTMENT OF TOLDOS GUARDAMAR  
TODOS LOS TOLDOS MOSTRADOS EN ESTE FOLLETO HAN SIDO DISEÑADOS EN EL DEPARTAMENTO DE DISEÑO Y COMUNICACIÓN DE TOLDOS GUARDAMAR

### CENTRAL SAN FULGENCIO

Polígono Industrial Los Mora  
Calle Isla de Ibiza 12 -14  
03177 - San Fulgencio - Alicante

### CALL US NOW

LLAME AHORA

**+34 966 726 258**

NUESTRA WEB EN  
**OUR WEBSITE IN:**





TOLDOS GUARDAMAR

## Christmas Offers Ofertas de Navidad

Joy,  
Gifts, Love, Hope,  
Music, Family, Parties,  
Happiness, Trust, Solidarity,  
Laughter, Illusion, Gratitude,  
Optimism, Goodness. Fullness.  
Confianza, Satisfacción, Amor,  
Ilusión, Felicidad, Optimismo,  
Solidaridad, Esperanza, Música,  
Familia, Gratitud, Fiestas,  
Risas, Alegría, Regalos,  
Felicidad, Bondad,  
Paz.



**Call us now and ask about our  
SPECIAL CHRISTMAS OFFERS**

Llámenos ahora y pregunte por nuestras  
OFERTAS ESPECIALES DE NAVIDAD

**+34 966 726 258**

# For few or for all?

Illustrator: Eduardo Abela Bravo

Origin of the 12 New Year's Eve grapes.

Versioned by Toldos Guardamar - Author: Odette Loredo

It all started as a mockery of the aristocratic class, who every New Year's Eve with affected gestures and after a sumptuous dinner, had the habit of stuffing themselves with grapes and French champagne. Miraculously they didn't burst! While the people hardly had to eat.

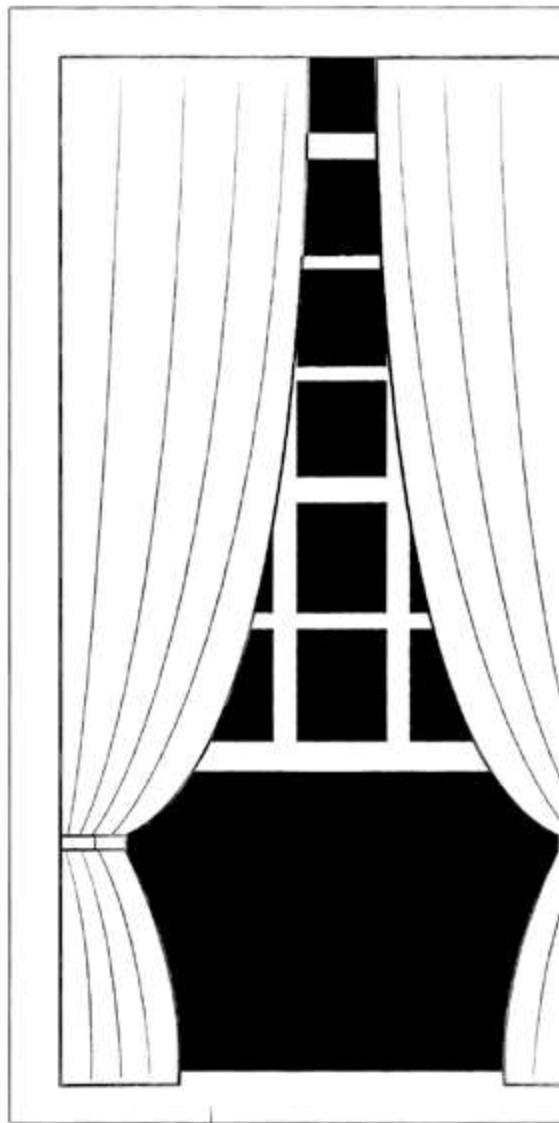
It was on New Year's Eve 1882 that a group of chulapos\* organized a burlesque act in Puerta del Sol, as a protest against these marked differences.

To mock this aristocratic custom, they would eat twelve grapes, only one per month of the coming year, accompanying each chime until the beginning of the new year. Only one per month. Some with so much and others with so little. Each wish was accompanied by ideals of equality and freedom for all.

As of that year, every New Year's Eve the popular classes occupied the Puerta del Sol with their dances, songs and joy, but the ritual of the twelve grapes was never lacking, wishing again for what they had not yet achieved. Bit by bit that protest became a tradition, they could not wait any other way for the following year, only there they felt free and equal.

The tradition spread to all of Spain, the wishes were fulfilled, but the tradition was maintained and spread beyond the seas, to peoples previously conquered, then by others oppressed and who still yearn for their freedom.

*chulapos «chulapo», «chulapa», «chulo» y «chulapona» have become generic ways of alluding to authentic*



# ¿Para pocos o para todos?

Ilustrador: Eduardo Abela Bravo

Origen de las 12 uvas de Nochevieja.

Versionado por Toldos Guardamar. - Autor: Odette Loredo.

Todo comenzó como burla a la clase aristocrática, quienes cada nochevieja con afectados gestos y luego de una opípara cena, tenían la costumbre de llenarse de uvas y champán francés. ¡De milagro no reventaban! Mientras el pueblo apenas tenía que comer.

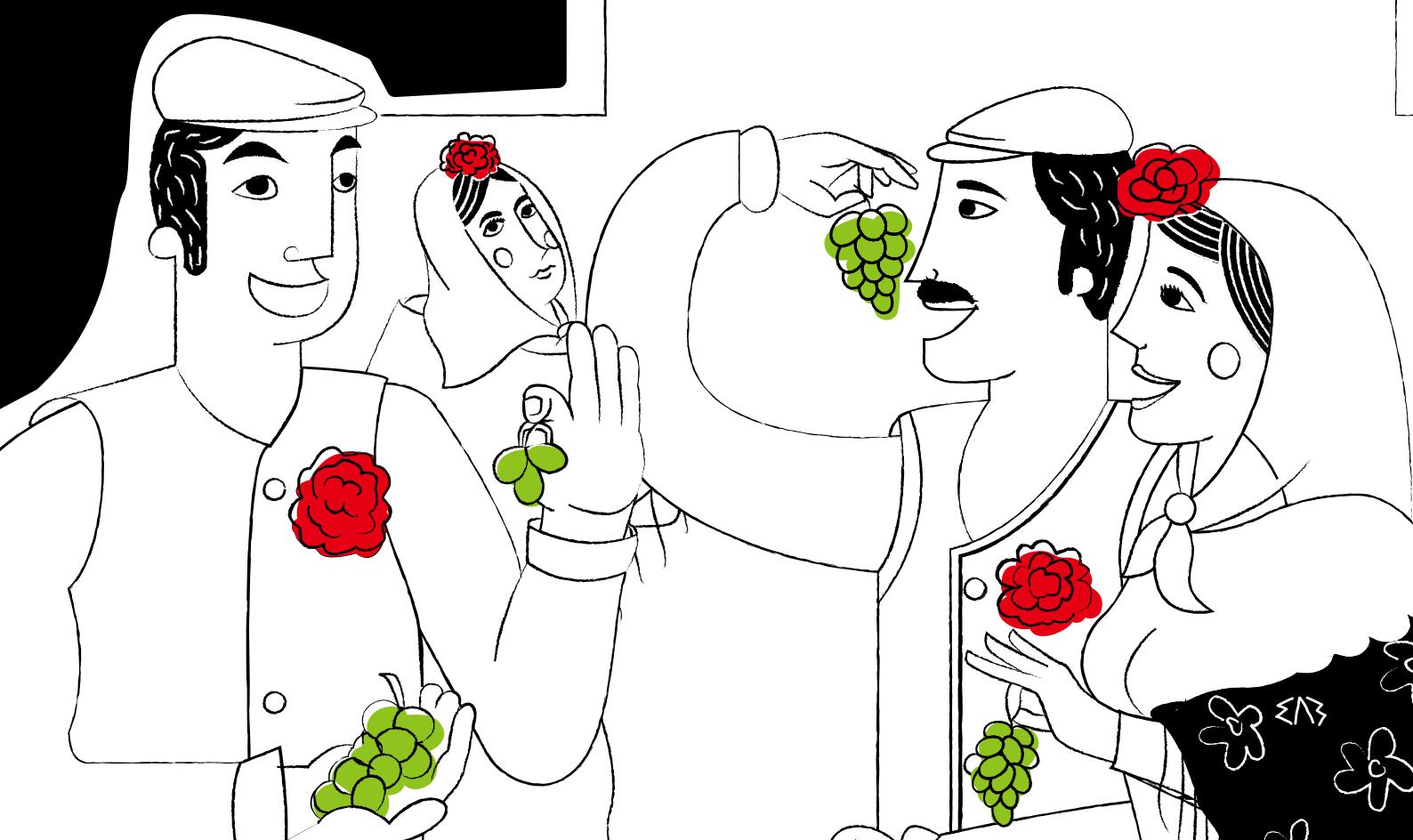
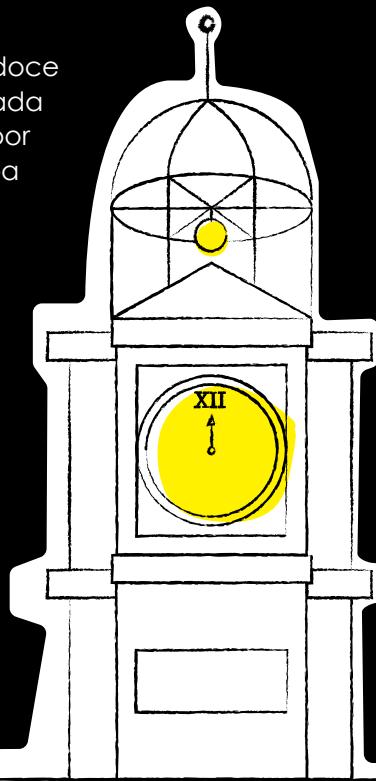
Fue en la Nochevieja de 1882 que un grupo de chulapos\*organizaron un acto burlesco en la Puerta del Sol, como protesta por estas marcadas diferencias.

Para mofarse de esta aristocrática costumbre, comerían doce uvas, solo una por mes del año venidero, acompañando cada campanada hasta el inicio del nuevo año. Solamente una por mes. Unos con tanto y otros con tan poco. Cada deseo iba acompañado de ideales de igualdad y libertad para todos.

A partir de ese año, cada Nochevieja las clases populares ocupaban la Puerta del Sol con sus bailes y alegría, pero nunca faltó el ritual de las doce uvas, deseando nuevamente lo que aún no habían alcanzado. Poco a poco esa protesta se fue convirtiendo en tradición, ya no podrían esperar de otra manera el año siguiente, únicamente allí se sentían libres e iguales.

La tradición se extendió a toda España, los deseos se cumplieron, pero la tradición se mantuvo y se extendió más allá de los mares, hacia pueblos antes conquistados, luego por otros oprimidos y que aún ansían su libertad.

**chulapos «chulapo», «chulapa», «chulo» y «chulapona»**  
se han convertido en formas genéricas de aludir al madrileñismo castizo.





**FLAT AWNING / Pergola 90x96 x4**

PALILLERÍA / Pergola 90x96 x4



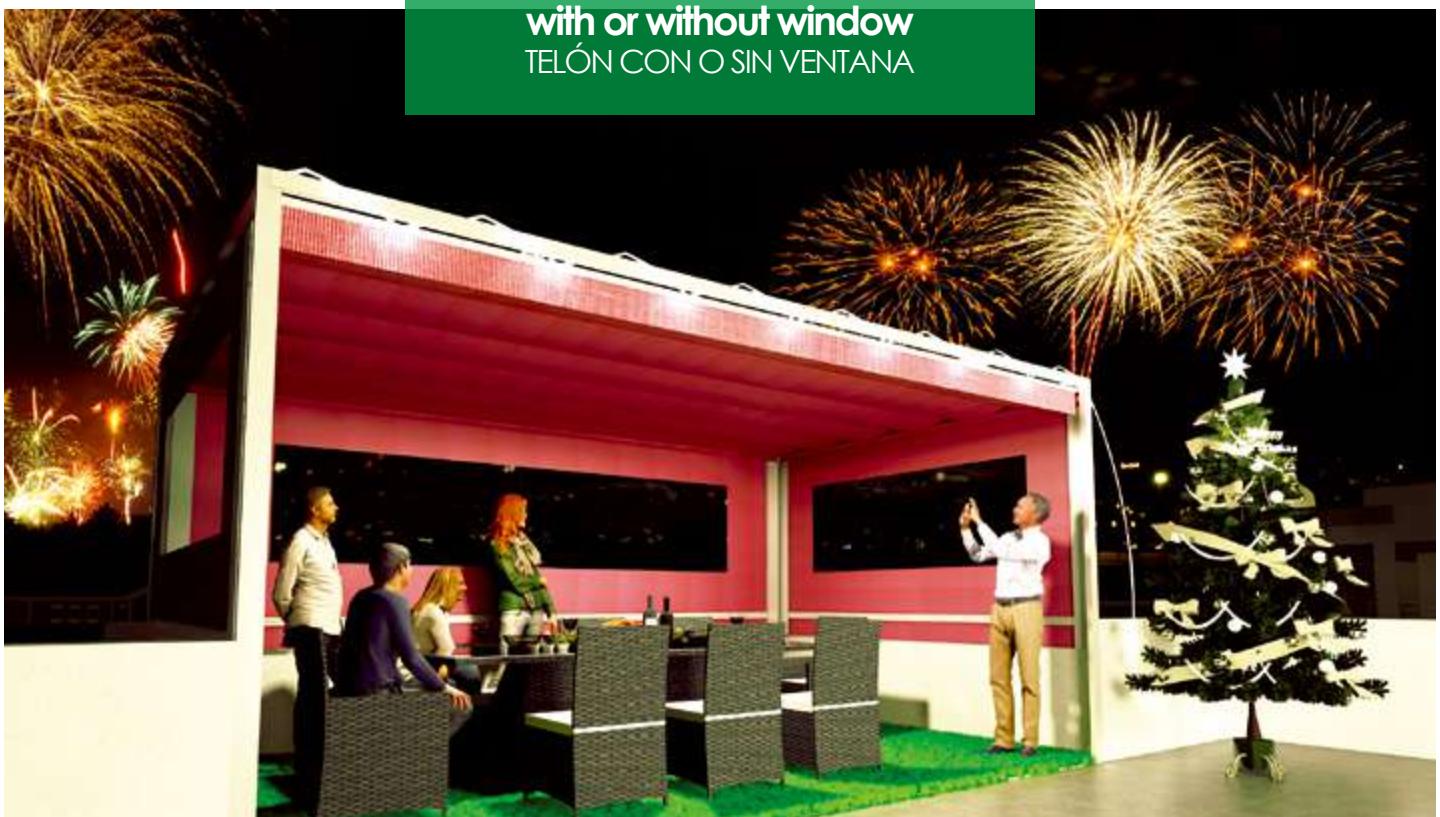
✉ info@toldosguardamar.com

🌐 www.toldosguardamar.com

**+34 966 726 258**

**48<sup>h</sup>**

**VERTICAL AWNING  
with or without window**  
TELÓN CON O SIN VENTANA



**PEACE**

# The most successful candy in the world

Based on a German folk tale — 1670.

Versioned by Toldos Guardamar. - Author: Odette Loredo

The choir master of the Cologne Cathedral suffered the same problems every Christmas.

How to keep the children from being so rowdy during the liturgies that were celebrated at Christmas? The children had to be there, they were an essential part of the festivities and the one that the people who attended the celebrations enjoyed the most. Their angelic voices made everyone present vibrate with emotion year after year.

So he was pondering, when something caught his attention. What a wonderful window full of sweets!

—Sweet! — He exclaimed enthusiastically- Everyone who passed by turned to look at him, but without thinking twice he entered the beautiful pastry shop. On the other side of the counter, the pastry chef smiled at him with his brand-new white cap and his good-natured face.

What do you want, Father? — The amazed pastry chef questioned him, because it was rare to see him there.

—I want sweets for the children, to give them before entering the church. But they must be large: so that they last long, with an exquisite taste: so that children love them and cheap — because the truth is that I don't have much money to pay you- said the choirmaster looking sadly at the ground, and thinking that it was an impossible riddle to solve.

— Father, for what you ask of me — the master pastry chef replied afflicted — I can only offer you: hard candies, they could be long candies.

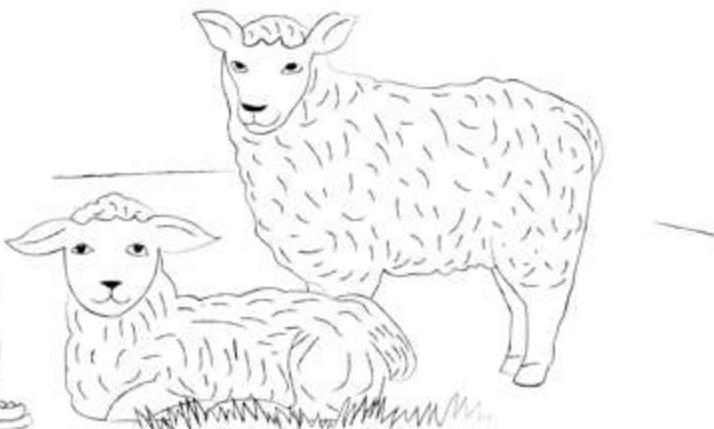
An image immediately came to the choirmaster's mind upon hearing these words, and he thought: candy canes... red and white like Christmas.

-Sure, candy canes! — He exclaimed enthusiastically- like the shepherds' staff that came to the Bethlehem portal, to bring gifts to the child who is reborn in our hearts every Christmas.

And they do it like that.

That year the children were happier than ever and peace reigned in the Cathedral during all the festivities, and so on year after year.

Since that distant date, the candy cane has undergone many variations in size, flavour and colour, but since then it has been with us making parties sweeter, happier and more peaceful.



# El dulce más exitoso del mundo

*Basado en un cuento folclórico alemán - 1670.*

*Versionado por Toldos Guardamar. Autor: Odette Loredo.*

El maestro del coro de la Catedral de Colonia cada navidad sufría los mismos problemas.

¿Cómo hacer que los niños no alborotaran tanto durante las liturgias que se celebraban en navidad? Los niños debían estar allí, eran una parte esencial de los festejos y la que más disfrutaban las personas que asistían a las celebraciones. Sus voces angelicales hacían vibrar de emoción a todos los presentes año tras año.

Así iba cavilando, cuando algo llamó su atención. ¡Qué maravillosa vidriera! - pensó

-¡Dulces! - exclamó entusiasmado. Todos cuantos pasaban se giraron a mirarlo, pero él sin pensarlo dos veces entró en la hermosa pastelería. Del otro lado del mostrador le sonreía un pastelero con su flamante gorro y su rostro bonachón.

-¿Qué desea Padre? - le interrogó el pastelero asombrado, pues era raro verlo por allí.

- Quiero dulces para los niños, para dárselos antes de entrar a la iglesia en Navidad. Pero deben ser grandes: para que duren mucho, con un sabor exquisito: para que les encante y barato - porque la verdad es que nouento con mucho dinero para pagarle- dijo el Padre Günter mirando

apenado al suelo, y pensando que era un acertijo imposible de solucionar.

-Padre por lo que me pide – respondió afligido el pastelero- solo puedo ofreceros: caramelos duros, podrían ser caramelos largos.

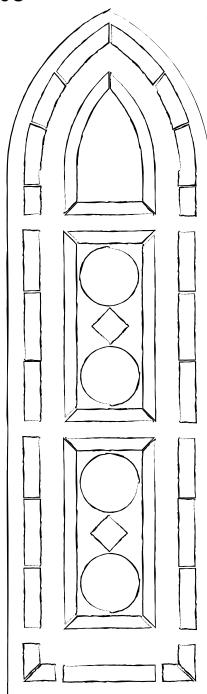
Al escuchar estas palabras, una imagen vino de inmediato a la mente del maestro del coro: bastones de caramelos... rojos y blancos como la navidad.

-¡Claro, bastones de caramelo! - exclamó entusiasmado- Como el cayado de los pastores que llegaron al portal de Belén, para llevar regalos al niño que cada navidad renace en nuestros corazones.

Y así lo hicieron.

Ese año los niños fueron más felices que nunca y la paz reinó en la Catedral durante todas las fiestas, y así año tras año.

Desde esa lejana fecha, el bastón de caramelo sufrió muchas variaciones en tamaño, sabor y color, pero desde entonces nos acompaña haciendo las fiestas más dulces, alegres y apacibles.





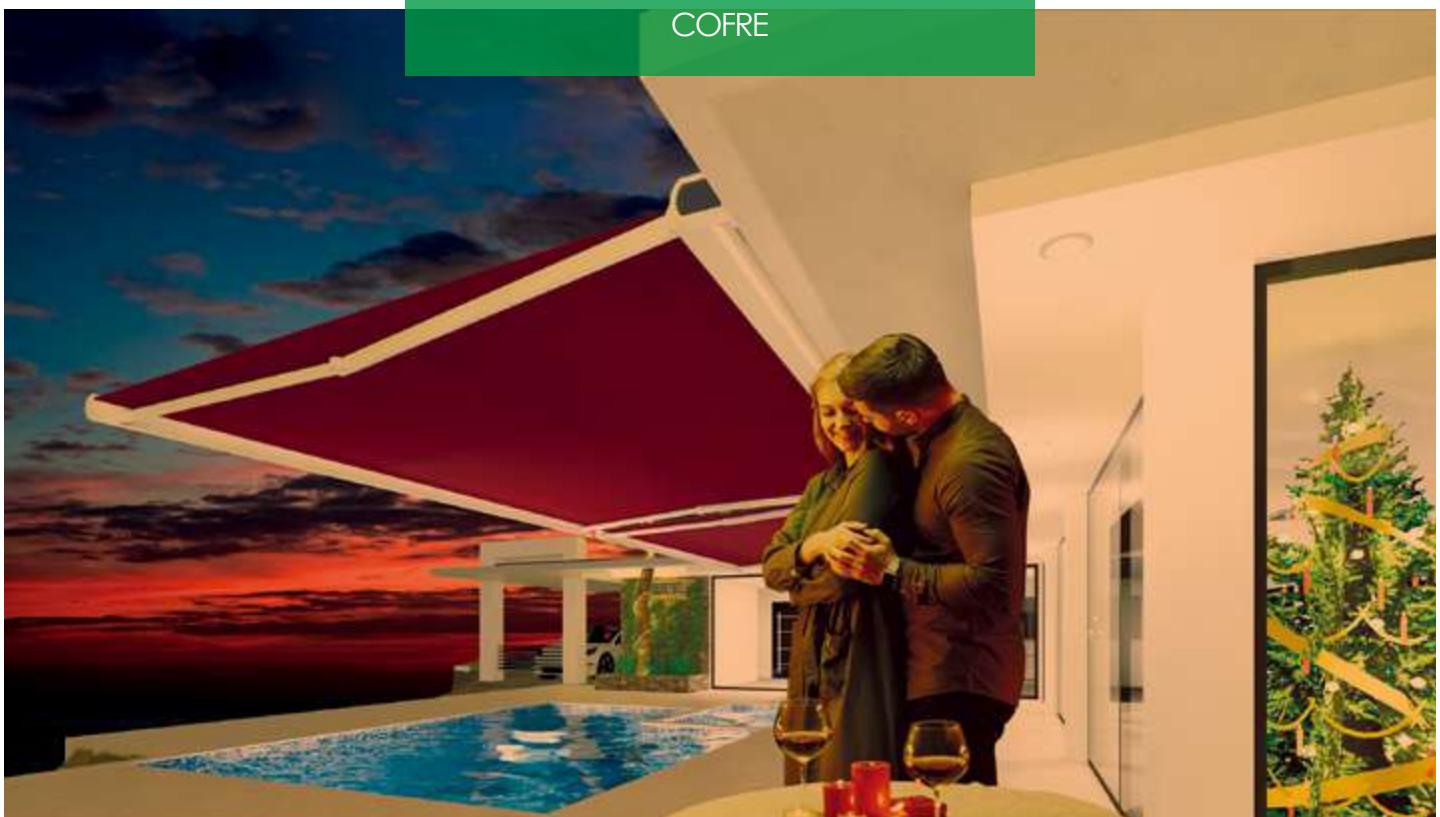
**EXTENSIBLE ARM SYSTEM AWNING**  
TOLDÓ DE BRAZOS INVISIBLES



✉ info@toldosguardamar.com  
🌐 www.toldosguardamar.com  
**+34 966 726 258**

**48<sup>h</sup>**

**ENCASED SYSTEM AWNING**  
COFRE



**LOVE**

# In the warmth of home

*Story of Christmas Stockings and Saint Nicholas / Saint Nikolaus / Santa Claus.*

*Based on folk stories.*

*Versioned by Toldos Guardamar. - Author: Odette Loredo*

Once upon a time there was a successful merchant who, after some unfortunate business, lost everything he owned. The man had three beautiful daughters who were his pride and his greatest concern, because unlike today, at that time women could only aspire to a good marriage and for this it was essential to offer a good dowry.

The girls grew up in a poor but kind home and became beautiful girls. The dreaded day arrived for the father. They were in love and they were reciprocated. But the father had not a penny to offer as dowry. Regrettably, that night, he told them that they could not marry.

He so he went to sleep with sadness in his soul. His daughters were very sorry to see his father like this.

That day it had snowed like never before. When she took off her boots, his socks were soaked and her feet were very cold. As usual, they hung their socks in the warmth of the home and embraced in their warm living room, they fell asleep.

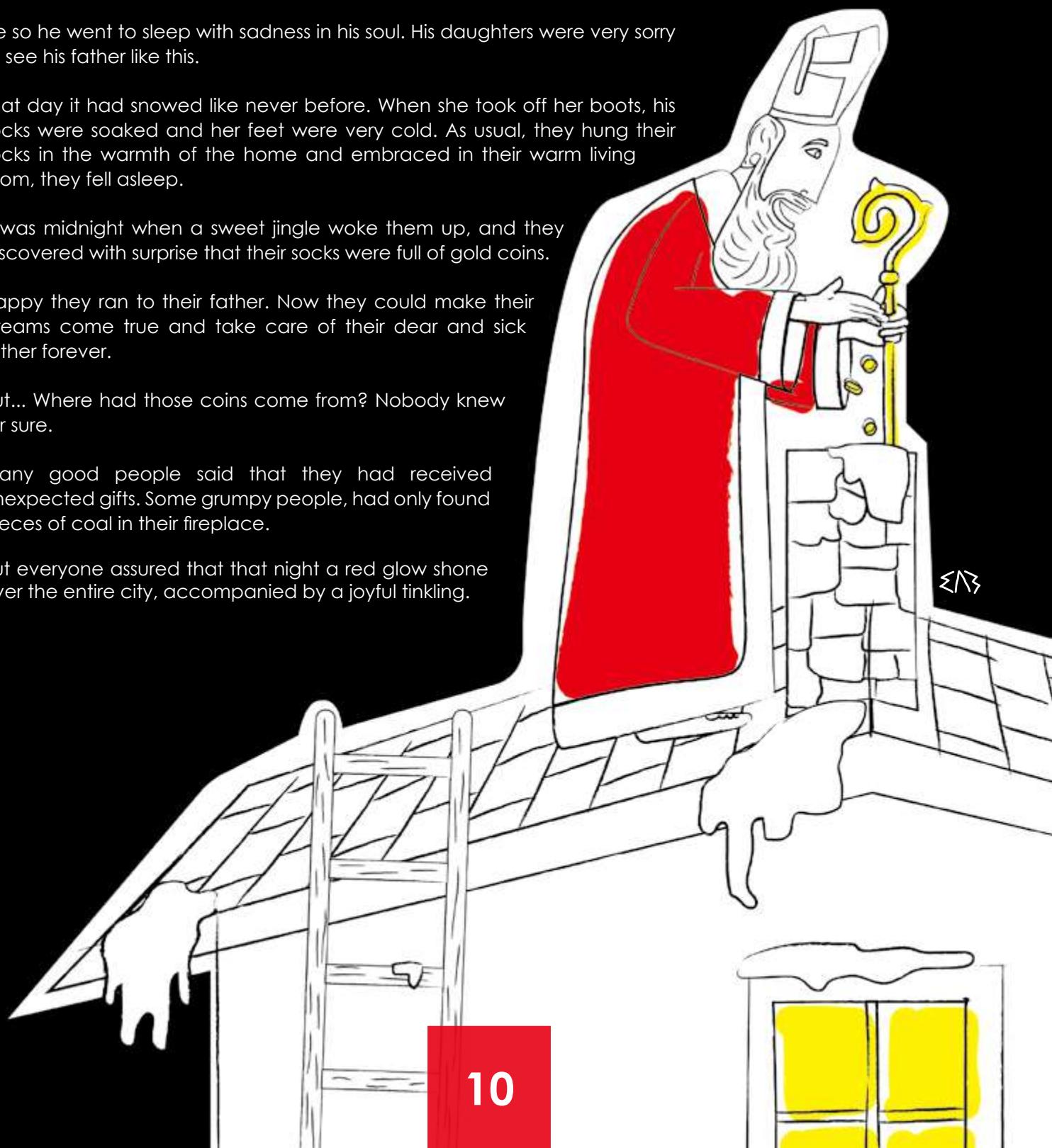
It was midnight when a sweet jingle woke them up, and they discovered with surprise that their socks were full of gold coins.

Happy they ran to their father. Now they could make their dreams come true and take care of their dear and sick father forever.

But... Where had those coins come from? Nobody knew for sure.

Many good people said that they had received unexpected gifts. Some grumpy people, had only found pieces of coal in their fireplace.

But everyone assured that that night a red glow shone over the entire city, accompanied by a joyful tinkling.



# Al calor del hogar

*Historia de los calcetines de Navidad y San Nicolás / San Nikolaus / Santa Claus.*

*Basado en historias populares.*

*Versionado por Toldos Guardamar. - Autor: Odette Loredo.*

Había una vez un exitoso mercader que tras algunos desafortunados negocios perdió todo cuanto poseía. El hombre tenía tres hermosas hijas que eran su orgullo y mayor motivo de preocupación, pues a diferencia de hoy en día, en esa época las mujeres solo podían aspirar a un buen matrimonio y para ello era imprescindible ofrecer una buena dote.

Las niñas crecieron en un hogar pobre, pero lleno de bondad y se convirtieron en hermosas muchachas. El temido día llegó para el padre. Estaban enamoradas y eran correspondidas. Pero el padre no tenía ni un penique para ofrecer como dote. Apesadumbrado, esa noche, les dijo que no podrían casarse.

Así se fue a dormir con la tristeza en el alma. A sus hijas les apenaba mucho ver a su padre así.

Ese día había nevado como nunca. Al quitarse las botas sus calcetines estaban empapados y sus pies muy fríos. Como de costumbre colgaron sus calcetines al calor del hogar y abrazadas en su cálido salón se quedaron dormidas.

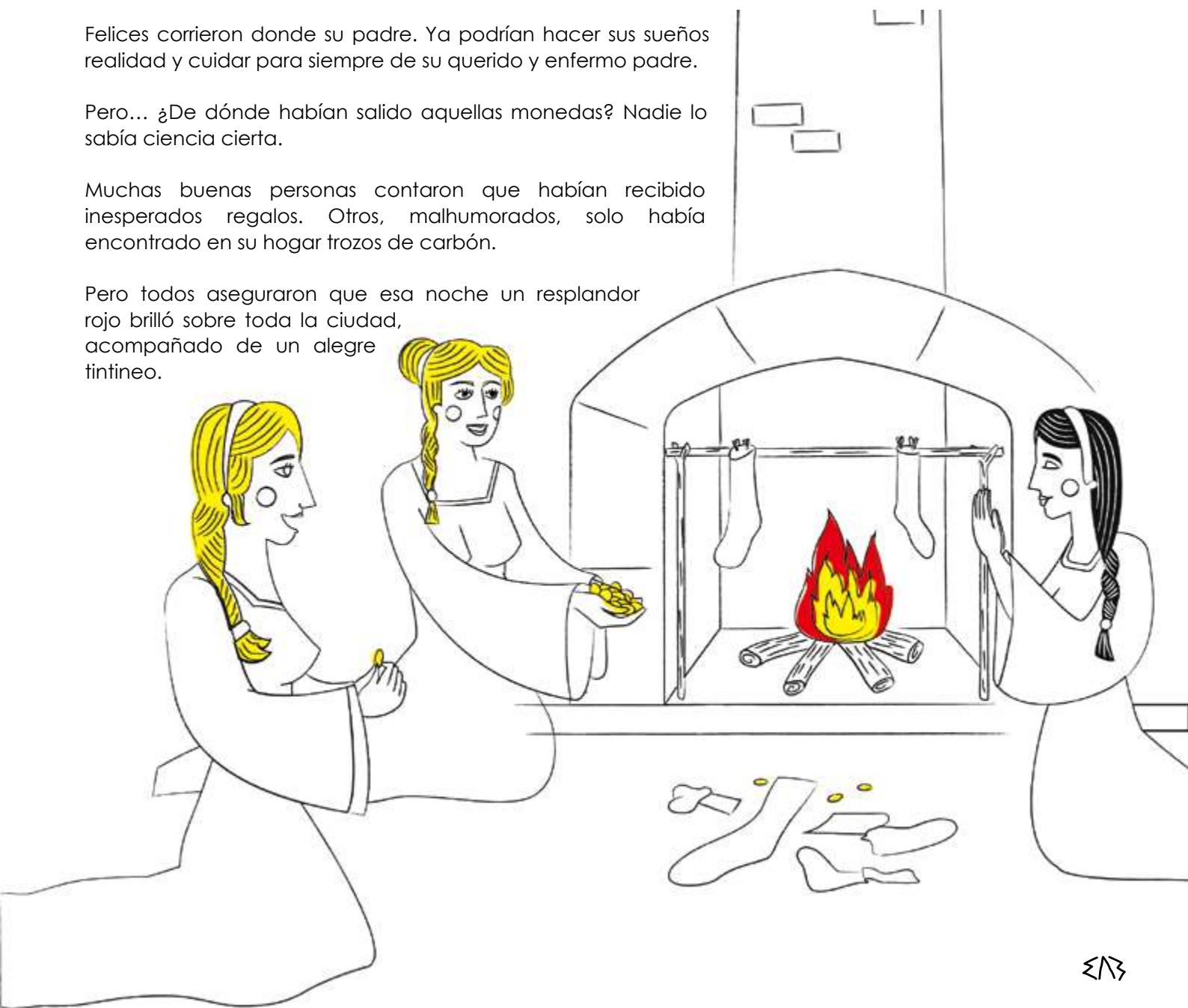
Era medianoche cuando un dulce tintineo les despertó y descubrieron con sorpresa que sus calcetines estaban llenos de monedas de oro.

Felices corrieron donde su padre. Ya podrían hacer sus sueños realidad y cuidar para siempre de su querido y enfermo padre.

Pero... ¿De dónde habían salido aquellas monedas? Nadie lo sabía ciencia cierta.

Muchas buenas personas contaron que habían recibido inesperados regalos. Otros, malhumorados, solo había encontrado en su hogar trozos de carbón.

Pero todos aseguraron que esa noche un resplandor rojo brilló sobre toda la ciudad, acompañado de un alegre tintineo.





**VERANDA SPACE SYSTEM**  
VERANDA SPACE



✉ info@toldosguardamar.com  
🌐 www.toldosguardamar.com  
**+34 966 726 258**



**STOR SYSTEM**  
STOR



**SHARE**

# Since centuries.

## *History of the Christmas tree.*

In antiquity, the Germans were convinced that both the Earth and the Stars hung from a gigantic tree, the Divine Idrasil or Tree of the Universe, whose roots were in hell and its crown was in heaven. They, to celebrate the winter solstice, decorated an oak tree with torches and danced around it.

Around the year 740, Saint Boniface -the evangelizer of Germany and England- cut down that oak tree that represented the God Odin and replaced it with a pine tree, the symbol of God's eternal love. This tree was adorned with apples (which for Christians represent temptations) and candles (which symbolized the light of the world and divine grace). Being a perennial species, the pine is the symbol of eternal life. In addition, its triangle shape represents the Holy Trinity.

In the Middle Ages, this custom spread throughout the Old World and, after the conquest, it reached America.

The first Christmas tree, decorated as we know it today, was seen in Germany in 1605. From that moment on, its spread began: it arrived in Spain in 1870, in Finland in 1800, and in Windsor Castle — in England — was seen for the first time in 1841, by the hand of Prince Albert, the husband of Queen Victoria, whose image came to North America through a magazine and from there it continued its expansion.

## Desde hace siglos.

### *Historia del árbol de navidad.*

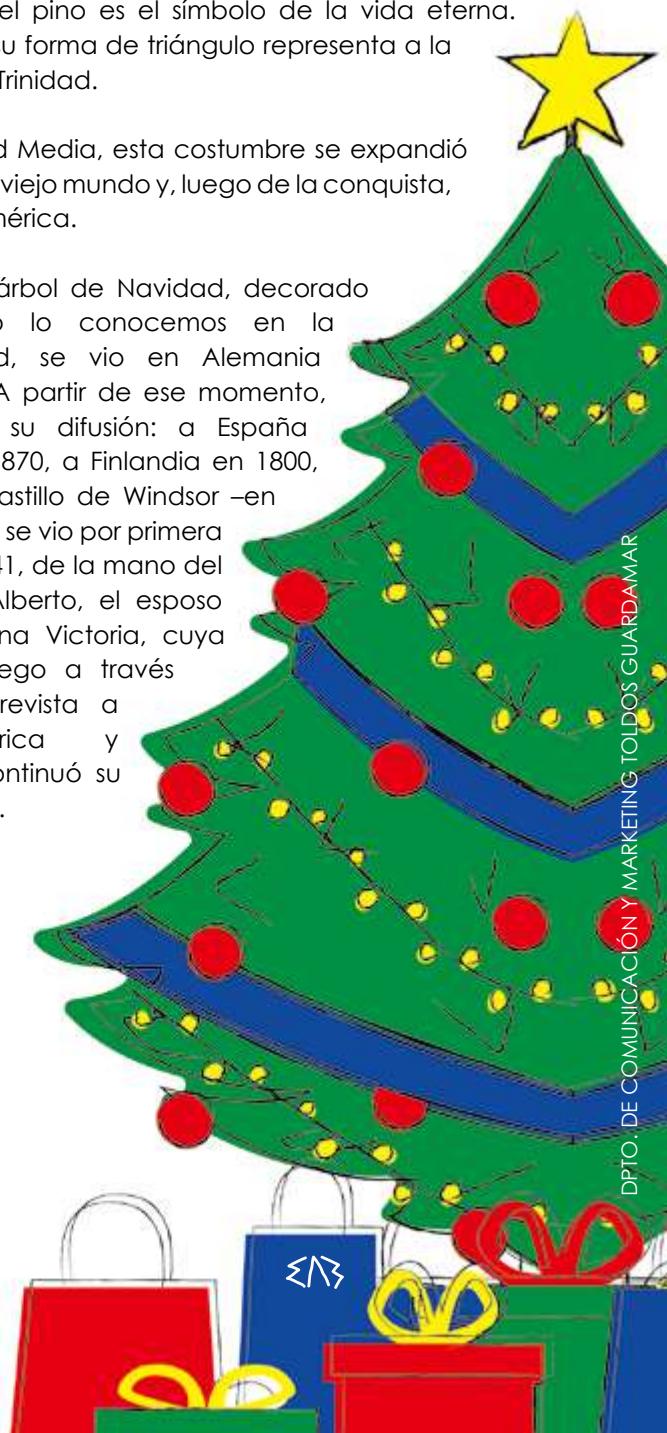
En la antigüedad, los germanos estaban convencidos de que tanto la Tierra como los Astros pendían de un árbol gigantesco, el Divino Idrasil o Árbol del Universo, cuyas raíces estaban en el infierno y su copa, en el cielo. Ellos, para celebrar el solsticio de invierno, decoraban un roble con antorchas y bailaban a su alrededor.

Alrededor del año 740, San Bonifacio –el evangelizador de Alemania e Inglaterra- derribó ese roble que

representaba al Dios Odín y lo reemplazó por un pino, el símbolo del amor eterno de Dios. Este árbol fue adornado con manzanas (que para los cristianos representan las tentaciones) y velas (que simbolizaban la luz del mundo y la gracia divina). Al ser una especie perenne, el pino es el símbolo de la vida eterna. Además, su forma de triángulo representa a la Santísima Trinidad.

En la Edad Media, esta costumbre se expandió en todo el viejo mundo y, luego de la conquista, llegó a América.

El primer árbol de Navidad, decorado tal como lo conocemos en la actualidad, se vio en Alemania en 1605. A partir de ese momento, comenzó su difusión: a España llegó en 1870, a Finlandia en 1800, y en el Castillo de Windsor –en Inglaterra- se vio por primera vez en 1841, de la mano del Príncipe Alberto, el esposo de la Reina Victoria, cuya imagen llegó a través de una revista a Norteamérica y de ahí continuó su expansión.



**WE WILL BE OPEN DURING ALL HOLIDAYS, FROM MONDAY TO FRIDAY, FROM 9:00 A.M. TO 6:00 P.M.,  
EXCEPT DECEMBER 24TH AND 31ST / JANUARY 6TH AND 7TH.**

**ESTAREMOS ABIERTOS DURANTE TODAS LAS FIESTAS, DE LUNES A VIERNES, DE 9:00 A 18:00,  
EXCEPTO 24 Y 31 DE DICIEMBRE / 6 DE ENERO.**

## CENTRAL SAN FULGENCIO

Polígono Industrial Los Mora  
Calle Isla de Ibiza 12 -14  
03177 - San Fulgencio - Alicante

## CALL US NOW

LLAME AHORA

**+34 966 726 258**

**NUESTRA WEB EN  
OUR WEBSITE IN:**

